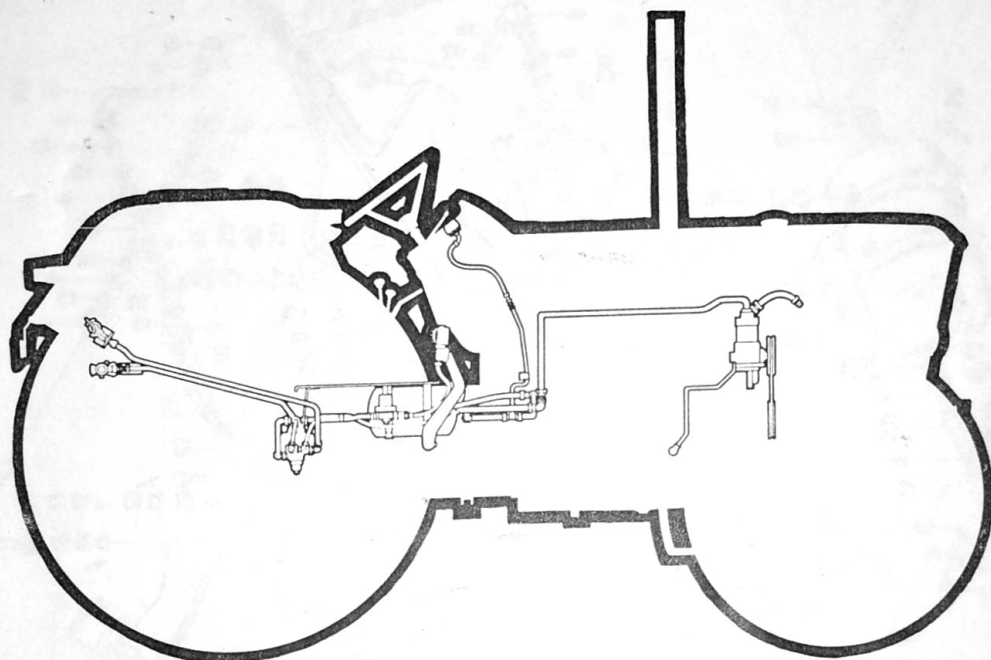


# Druckluftherzeugungsanlage

(Komb. Ein- Zweileitungsanlage)

für den Betrieb von druckluftgebremsten Anhängern bei  
DEUTZ-Traktoren D 80 06 / D 100 06 / D 130 06  
(Ersatzteilliste, Anbau,- Prüf- und Wartungsanleitung)



*Anhängerbremseventil:  
471 200 008 0*

Bitte kontrollieren Sie den Lieferumfang anhand der Ersatzteilliste auf Vollständigkeit.

Für den Zusammenbau (und auch im Ersatzfall) dürfen nur die vorgeschriebenen Teile verwendet werden.

Die Ausführungen dieser Druckschrift, die nur für die von uns gelieferten Anlagen bei Anbau an die Radschlepper D 80 06 / D 100 06 / D 130 06 Gültigkeit haben, sind genauestens zu befolgen. Abweichungen sind aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet.

Nachträglich, außerhalb unseres Werkes angebaute Anlagen (auch an neuen und noch nicht zugelassenen Traktoren bei Einzelabnahme nach § 21, StVZO) müssen dem örtlichen TÜV bzw. TÜA zur Abnahme vorgeführt werden.

Bei neuen, nach ABE ausgelieferten Traktoren, ist der Fahrzeugbrief an KHD zur Änderung zurückzuschicken.

Klöckner-Humboldt-Deutz AG





Komb. Ein-Zweileitungsanlage für		Teil-Nr.			
D 80 06 ohne Kabine		238 2988			
D 130 06 mit und ohne Kabine		238 2056			
D 100 06 mit und ohne Kabine D 80 06 mit Kabine		238 2055			
Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
2	Sauganschluß, vollst. mit 131 - 134	340 0937	1	-	1
3	Schlauchschele ( 25 DIN 74306 )	112 1773	2	2	2
4	Bremsschlauch ( 13x400 DIN 74310 )	112 1775	1	-	1
5	Überwurfmutter 13 M 22x1,5 DIN 7606 VZKC	112 2969	1	1	1
6	Dichtring ( A 18x22 DIN 7603-FI )	111 8714	26	26	26
7	Schlauchstutzen ( A DIN 74304 VZKC )	112 3539	1	1	1
8	Stutzen ( L 15 DIN 3941 )	113 6373	8	8	8
9	Sechskantmutter M 22x1,5 DIN 80705	112 1827	15	15	15
10	Dichtring ( A 22x27 DIN 7603 - CU )	111 8737	10	9	10
11	Überwurfmutter ( L 15 DIN 3872 )	112 5152	24	24	24
12	Druckring ( AL 15 DIN 3867 )	112 5146	24	24	24
13	Schneidring ( L 15 DIN 3861-ST VZKC )	111 6627	24	24	24
14	Verbindungsstutzen ( L 15 DIN 3932 )	113 6371	1	1	1
15	Druckölleitung, vollst. mit 135 - 138	336 3646	1	1	1
16	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933 - 8.8 - A4C	111 2240	2	1	2
17	Sechskantmutter ( M 6 DIN 934-M 8 A4C )	111 2813	5	4	5
18	Federring ( A 6 DIN 128 A4C )	110 2797	3	2	3
19	Halter	232 9208	1	-	1
20	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933- 8.8-A4C	111 2307	1	-	1
21	Federring ( A 8 DIN 128 A4C )	110 2799	29	28	29
22	Lasche	231 9985	1	-	1
23	Keilriemenscheibe	237 6584	1	1	1
24	Sechskantmutter M 18 x 1,5 DIN 936-M6S-A4C	110 4589	1	1	1
25	Federring ( A 18 DIN 128-A4C )	110 2804	1	1	1

Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
26	Stiftschraube AM 8 x 85 DIN 939- 8.8-A4C	112 2513	1	1	1
27	Sechskantmutter ( M 8 DIN 934-M 8 A4C )	111 2824	20	20	20
28	Sechskantschraube M 8 x 90 DIN 931- 8.8-A4C	111 1200	1	1	1
29	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933- 8.8-A4C	111 2333	12	12	12
30	Federscheibe ( A 8 DIN 137 )	110 7275	3	3	3
31	Schmalkeilriemen ( 12,5 x 1025 H 3701 )	116 2717	1	1	1
32	Keilriemenspannvorrichtung, vollst. mit 141 - 157	233 9009	1	1	1
33	Rundgummiring ( 18 x 3 H 721 )	116 6016	1	1	1
34	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 933- 8.8-A4C	111 2350	12	12	12
35	Abstandring	237 8503	1	-	1
36	Keilriemenscheibe	230 0750	1	1	1
37	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933- 8.8-A4C	111 2240	1	1	1
38	Rohrschelle	238 5645	1	1	1
39	Druckleitung	238 5650	1	-	1
40	Halter	231 9925	1	1	1
41	Druckleitung	238 2061	1	1	-
42	Druckleitung	238 2062	1	1	-
43	Halter	238 2058	2	-	2
44	Verschlußschraube AM 22 x 1,5 DIN 7604 VZKC	111 8980	1	1	1
45	Überwurfmutter ( M 12 x 1,5 )	126 2498	3	3	3
46	Schneidring ( L 6 DIN 3861-ST )	110 0605	3	3	3
47	Doppelstutzen ( M 12 x 1,5 )	128 1819	1	1	1
48	Schlauchbinder ( C H 735 )	116 6346	1	1	1
49	Schlauchband ( D H 735 100 L G )	116 6347	1	1	1
50	Druckleitung	238 2063	1	-	1
51	Niederdruckschlauch	340 0705	1	1	1
52	Luftdruckmesser	231 3396	1	1	1
53	Leitung	340 0945	1	1	1
54	Flachsteckverteil. ( 1 BC6 H 7602 )	116 9070	1	1	1



Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
55	Druckleitung	238 2076	1	-	1
56	Druckleitung	238 2077	1	-	1
57	Druckleitung	238 5649	1	1	1
58	Druckleitung	238 2079	1	-	1
59	Druckleitung	238 5648	1	-	1
60	Druckleitung	238 2941	1	1	1
61	Druckleitung	238 2942	1	-	1
62	Druckleitung	238 2943	1	1	1
63	Halter	238 2073	1	1	1
64	Muffe	230 1124	1	1	1
65	Schlauchschelle ( S 14x9 H 735 )	116 6352	4	4	4
66	T-Stück ( M 22 x 1,5 )	126 2497	2	2	2
67	T-Stück ( M 22x1,5 /M 12x1,5 )	126 2500	1	1	1
68	Kreuzstück ( M 22 x 1,5 )	126 2499	1	1	1
69	Halter	238 2074	2	2	2
70	Stutzen ( L 15 DIN 3940 )	113 6372	3	3	3
71	Halter	238 2075	1	1	1
72	Rohrschelle ( 15,5 DIN 1592 )	111 5947	1	1	1
73	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 933- 8.8-A4C	111 2322	3	3	3
74	Halter	238 2071	1	-	1
75	Verstelleinrichtung für Rückholfeder vollst. mit 161 - 165	232 9263	1	1	1
76	Zugfeder	232 0892	2	2	2
77	Halter	231 9844	1	1	1
78	Rohrschelle ( B 15 H 3201 )	116 8145	1	1	1
79	Winkelstück ( M 22 x 1,5 )	126 2496	1	1	1
80	Halter	238 2072	-	1	-
81	Lasche	232 4175	1	1	1
82	Schubstange	232 4177	1	1	1
83	Sechskantschraube M 8 x 70 DIN 933- 8.8-A4C	111 2372	1	1	1
84	Winkelgelenk ( A 10 DIN 71802 VZKC )	112 0936	2	2	2
85	Bügelschraube	232 4176	1	1	1

Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
86	Dichtring ( A 14 x 18 DIN 7603-CU )	111 8688	4	4	4
87	Glühlampe ( J 12V 2W DIN 72601 )	112 1432	1	1	1
88	Schlauchstutzen BM 22 x 1,5 DIN 74304 VZKC	112 3542	-	1	-
89	Bremsschlauch ( 13 x 180 DIN 74310 )	140 0835	-	1	-
90	Druckleitung	238 2944	1	1	1
91	Maßbild - Abb. - 11-		1	1	1
92	Maßbild - Abb. - 6 -		1	-	-
93	Maßbild - Abb. - 9-		1	1	1
94	Maßbild - Abb. - 1-		1	-	1
95	Verschlußband ( EB 4 H 7672 100 LG )	116 4377	4	4	4
96	Bandverschluß ( EV 4 H 7672 )	116 4378	4	4	4
97	Bremspedal (links)	237 1215	1	1	1
98	Bremspedal (rechts)	237 1216	1	1	1
99	Halter	232 9215	1	1	1
100	Druckleitung	238 2989	-	-	1
101	Maßbild -Abb. - 10 -		-	-	1
102	Maßbild -Abb. - 7 -		-	-	1
103	Dichtring ( A 18x22 DIN 7603-AL )	111 8712	2	2	2
106	Rohrschelle (15,5 DIN 1593 A4C)	113 5933	1	1	1
107	Druckleitung	238 5646	-	-	1
108	Druckleitung	238 5647	-	-	1
109	Maßbild -Abb. - 8 -		-	1	-
110	Druckleitung	238 5656	-	1	-
111	Druckleitung	238 5657	-	1	-
112	Druckleitung	238 5658	-	1	-
113	Druckleitung	238 5659	-	1	-
114	Druckleitung	238 5660	-	1	-
115	Druckleitung	238 5661	-	1	-
116	Druckleitung	238 5662	-	1	-
117	Halter	238 5663	-	2	-
118	Halter	238 5667	-	1	-
119	Klemmband	238 5668	1	1	1
120	Halter	238 5669	1	-	1



Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
122	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933 - 8.8 A4C	111 2418	2	2	2
123	Federring ( A 10 DIN 128-A4C )	110 2800	2	2	2
124	Sechskantmutter ( M 10 DIN 934-M8 A4C )	110 2659	2	2	2
131	Schlauchstutzen	340 0935	1	1	1
132	Gummischlauch	232 1213	1	1	1
133	Scheibe ( L9 DIN 125 VZKC )	110 7121	1	1	1
134	Sechskantmutter M 18 x 1,5 DIN 936-M5S VZKC	111 3183	1	1	1
135	Dichtring ( A 12x15,5 DIN 7603-CU )	111 8673	2	2	2
136	Hohlschraube ( A 6 DIN 7623 )	111 9238	1	1	1
137	Dichtring ( A 10x13,5 DIN 7603-CU )	111 8659	2	2	2
138	Hohlschraube ( A 4 DIN 7623 )	111 9235	1	1	1
141	Spannrolle, vollst. mit 171 - 178	233 4881	1	1	1
142	Führungsplatte	233 9014	1	1	1
143	Gleitschuh	233 8989	1	1	1
144	Spannvorrichtung	233 9895	1	1	1
145	Arretierung	233 9891	1	1	1
146	Distanzhülse	233 9902	2	2	2
147	Sechskantschraube M 8 x 140 DIN 931 M 10, 9A4C	111 1224	2	2	2
148	Distanzhülse	233 9900	1	1	1
149	Sechskantschraube M 8 x 80 DIN 931 M8.8 A4C	111 1193	2	2	2
150	Distanzhülse	233 9901	1	1	1
151	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931 M 8.8 A4C	111 1136	2	2	2
153	Sechskantschraube M 8 x 22 DIN 933-8.8 A4C	111 2326	2	2	2
154	Führungsring	233 9899	2	2	2
155	Sechskantmutter M 10 DIN 934 M8 A4C	110 2659	2	2	2
156	Federring ( A8 DIN 128 A4C )	110 2799	4	4	4
157	Scheibe ( 8,4 DIN 125 A4C )	110 7101	1	1	1
161	Spannschraube	232 9260	1	1	1
162	Winkel	232 9262	1	1	1

Pos.	Bezeichnung	Teil-Nr.	Stückzahl		
163	Sechskantmutter M 10 DIN 934-M 8 A4C	110 2659	2	2	2
164	Sechskantschraube M 6 x 8 DIN 933-M 8.8 A4C	111 2228	1	1	1
165	Federring ( A 6 DIN 128 A4C )	110 2797	1	1	1
171	Keilriemenscheibe	233 4894	1	1	1
172	Rillenkugellager	121 2717	1	1	1
173	Ring	233 4895	1	1	1
174	Bundbuchse	233 4896	1	1	1
175	Deckel	213 5159	1	1	1
176	Scheibe	213 6433	1	1	1
177	Dichtung	213 6434	1	1	1
178	Linsensenkschraube AM 6 x 15 DIN 91-4.8	110 6203	3	3	3
201	Luftpresser	126 1965	1	1	1
202	Rückschlagventil	231 9838	1	1	1
203	Luftbehälter	237 2496	1	1	1
204	Entwässerungsventil	126 0634	1	1	1
205	Druckbegrenzungsventil	231 9834	1	1	1
206	Handbremsventil	238 2047	1	1	1
207	Anhänger-Steuerventil	238 2049	1	1	1
208	Bremsventil, vollst. mit 221 - 224	233 3279	1	1	1
209	Kupplungskopf	237 9541	1	1	1
210	Kupplungskopf	238 2045	1	1	1
211	Kupplungskopf	238 2064	1	1	1
212	Schlauchstutzen ( M 14 x 1,5 )	230 1131	4	4	4
213	Reduzierschraubung M 22 x 1,5 / M 14 x 1,5	230 1129	2	2	2
214	Gewebes Schlauch	238 2945	1	1	1
215	Gewebes Schlauch	238 2946	1	1	1
216	Druckring	129 5179	7	7	7
217	O-Ring	233 5437	7	7	7
221	Anhängersteuerventil	233 9016	1	1	1
222	Ausgleichbetätigung	232 9194	1	1	1
223	Federring ( A 10 DIN 128 A4C )	110 2800	2	2	2
224	Sechskantmutter ( M10 DIN 934-M8 A4C )	110 2659	2	2	2



## Anbauanleitung

1. Traktor hinten aufbocken und Räder abnehmen.
2. Motorhaube ganz hochklappen.
3. Vordere Befestigung des Kraftstoffbehälters ( an der Trennwand ) entfernen, Kraftstoffbehälter vorn anheben und mit einem Holzklotz unterbauen.
4. Verbindungsleitungen zwischen Drehstrom-Lichtmaschine und Regler am Regler trennen, Batterie abklemmen und ausbauen. Massekabel entfernen, Leitung vom Signalhorn abziehen und Kabelstrang von der Trennwand abnehmen.
5. Ballastgewichte aus dem Vorderachslagerbock herausnehmen.  
( Wenn eingebaut )
6. Bei D 80 06, D 100 06 Gummimuffe zwischen Filterrohr und Ansaugrohr des Motors entfernen. ( Muffe wird nicht mehr verwendet ).  
Bei D 130 06 Gummimuffe nur am Ansaugrohr lösen.
7. Trennwand mit Luftfilter ausbauen.
8. Bei D 80 06, D 100 06 Luftfilter aus Trennwand ausbauen, Filterrohr (94) kürzen ( siehe Abb. -1- ) und wieder zusammenschweißen.  
  
Achtung ! Rohr gründlich säubern, so daß später kein Schmutz in den Motor gelangen kann.
9. Bei D 80 06, D 100 06 Spannlasche der Lichtmaschine abbauen. ( Teil wird nicht mehr verwendet ). Keilriemen abnehmen und Lichtmaschine abklappen.
10. Bei D 80 06, D 100 06 Keilriemenscheibe (36) und Abstandring (35) mit den Befestigungsteilen (34) und (21) auf der Keilriemenscheibe der Kurbelwelle anbringen.  
  
Bei D 130 06 wird der Abstandring (35) nicht benötigt.
11. Schlitzstopfen und zwei Sechskantschrauben mit Scheiben aus dem vorderen Deckel des Motors und Kunststoffstopfen von der Rückseite des Anschraubflansches des Luftpressers (201) entfernen. ( Teile werden nicht mehr verwendet, siehe Abb. -2- ).
12. Am Luftpressor (201) den Halter (19) ( wird bei D 130 06 nicht benötigt ) sowie die Keilriemenscheibe (23) mit den Teilen (24) und (25) anbringen.  
  
Auf der Saugseite den Winkelstutzen (8) mit den Teilen (9) und (10) und auf der Druckseite den Verbindungsstutzen (14) mit Teil (10) einschrauben.  
  
In den Anschraubflansch des Luftpressers anstelle des entnommenen Kunststoffstopfens den Rundgummiring (33) mit Fett einsetzen und den Luftpressor mit den Befestigungsteilen (29), (30), (28), (26), (27), (21) auf dem Sockel des vorderen Motordeckels anbringen.  
Befestigungsschrauben nur leicht anziehen.
13. Auf der linken Seite des Kurbelgehäuses zwischen Zylinder - 4 und 5 - die Innensechskantschraube ( siehe Abb. -3- ) herausdrehen ( Schraube wird nicht mehr verwendet ) und hier die Druckölleitung (15) mit den Teilen (135), (136) anbringen. Diese Leitung mit den Teilen (137), (138) führt zum seitlichen Anschluß des Luftpressers.

14. Keilriemen-Spannvorrichtung (32) mit den Teilen (142) bis (157) und (171) bis (178) komplettieren und mit den Befestigungsteilen (149), (156), (157) an Luftpresser und Motor anbauen. Mit Teil (154) Spannvorrichtung anpassen.
15. Bei D 80 06, D 100 06 neue Spannlasche (22) mit den Teilen (20) und (21) am Luftpresser befestigen. Mit den Teilen (16), (17), (18) wird die Lichtmaschine befestigt. Keilriemen auflegen und durch seitliches Ausschwenken der Lichtmaschine spannen.
16. Keilriemen (31) für den Luftpresser-Antrieb auflegen und mittels Keilriemen-Spannvorrichtung (32) spannen.
17. Befestigungsschrauben für Luftpresser und Spannvorrichtung festziehen.
18. Halter (40) mit vorhandener Schraube an der linken Seite des Motor-Anschlußgehäuses befestigen (siehe Abb. -4-).
19. Halter (63) an der rechten Seite des Motor-Anschlußgehäuses mit vorhandener Schraube befestigen (siehe Abb. -4-).
20. Je einen Winkelstutzen (8) mit Sechskantmutter (9) an den Haltern (40) und (63) anschrauben.
21. Bei D 80 06, D 100 06 Druckleitung (55) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) und T-Stück (67) komplettieren. Druckleitung muß angepaßt, dann am Winkelstück im Halter (63) angebaut werden. Bei D 130 06 wird anstelle der Druckleitung (55) Druckleitung (112) verwandt.
22. Rohrschelle (38) verlängern (Druckleitung darf nicht an den Einspritzleitungen anliegen) und an den Druckbügeln des Einspritzventils von Zylinder -1- mit vorhandenen Befestigungsteilen befestigen (siehe Abb. -5-).
23. Bei D 80 06, D 100 06 Druckleitung (39) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und so einbauen, daß der Heizschlauch (bei Kabine) nicht eingeklemmt werden kann. Dann mit Rohrschelle (106) und den Befestigungsteilen (37), (17), (18) an der Rohrschelle (38) befestigen. Bei D 130 06 wird anstelle der Druckleitung (39) Druckleitung (110) verwandt.
24. Bremspedale abbauen. (Pedale und bisherige Rückholfedern werden nicht mehr verwendet.)
25. Bodenblech, links (92) bei D 80 06 mit Kabine, D 100 06 mit und ohne Kabine, siehe Abb. -6- .  
Bodenblech, links (102) bei D 80 06 ohne Kabine, siehe Abb. -7- .  
Bodenblech, links (109) bei D 130 06, siehe Abb. -8- .  
Bodenblech, rechts (93) bei D 80 06, D 100 06, D 130 06, siehe Abb. -9- .  
Kotflügel-Seitenwand, rechts (101) bei D 80 06 ohne Kabine, siehe Abb. -10- .  
Abdeckblech, hinten (91) bei D 80 06, D 100 06, D 130 06, siehe Abb. -11- entsprechend den Abbildungen nacharbeiten.
26. Trennwand aufsetzen. Biegsame Welle an der Trennwand mit einer Schelle befestigen. Halterung der Elektr.-Leitung an der Trennwand vorn mit kürzerer Schraube versehen. Trennwand mit vorhandenen Befestigungsteilen anbauen (siehe Abb. - 12 - ).
27. Bei D 80 06, D 100 06 Sauganschluß (2) mittels Teilen (131), (133), (134), (132) und dem Schlauch (4) mit Schlauchschelle (3) komplettieren und am Ansaugrohr des Motors mit vorhandener Schlauchschelle befestigen. Bei D 130 06 Gummimuffe zwischen Filterrohr und Ansaugrohr des Motors wieder festziehen. Aus dem Filterrohr die Verschlußschraube entfernen und dafür Schlauchstutzen (88) mit Teil (10) montieren.



28. Am Winkelstutzen (8) des Luftpressers, Schlauchstutzen (7) und die Teile (103) (6), (5) anbringen.  
Bei D 80 06, D 100 06 Schlauch (4) mit Schlauchschelle (3) am Schlauchstutzen (7) befestigen. Den Schlauch mit einer Rohrschelle an der Trennwand befestigen ( siehe Abb. -12- ).  
Bei D 130 06 Schlauch (89) mit den Schlauchschellen (3) an den Schlauchstutzen (7) und (88) befestigen.
29. Bei D 80 06, D 100 06 Luftfilter wieder anbauen und Sauganschluß (2) mit vorhandener Schlauchschelle am Filterrohr befestigen.
30. Kraftstoffbehälter absenken und befestigen.
31. Ballastgewichte wieder einlegen und verschrauben. Batterie einbauen, sämtliche Elektr.-Leitungen anschließen. Motorhaube schließen.
32. Bei D 80 06, D 100 06 Halter (43) des Luftbehälters mit den Befestigungsteilen (34), (21), (27) am linken Bodenblech befestigen.  
Bei D 130 06 werden die Halter (117) anstelle der Halter (43) verwendet.
33. Den Luftbehälter (203) mit folgenden Teilen komplettieren :  
An der Rückseite des Behälters die Teile (10) und (44), unten das Entwässerungsventil (204) mit Teil (10), an der Stirnseite des Behälters die Teile (216), (217), (9) und Winkelstutzen (8) sowie das Rückschlagventil (202) und die Teile (10), (216), (217). Den kompletten Luftbehälter mit den Befestigungsteilen (29), (21), (27) an den Haltern (43) bzw. (117) befestigen.
34. Druckleitung (41) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und zwischen Rückschlagventil (202) und Winkelstutzen (8) der Druckleitung (39) bzw. (110) einbauen.  
Bei D 80 06 ohne Kabine, die Druckleitung (100) anstelle der Druckleitung (41) verwenden.
35. Druckleitung (42) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und zwischen Winkelstutzen (8) des Luftbehälters (203) und dem T-Stück (67) einbauen.  
Bei D 80 06 ohne Kabine, die Druckleitung (107) anstelle der Druckleitung (42) verwenden.
36. Armaturen Brett lösen.
37. Bei D 80 06, D 100 06 Druckleitung (50) mit den Teilen (45), (46) komplettieren und am T-Stück (67) befestigen.  
Bei D 130 06 Druckleitung (111) anstelle der Druckleitung (50) verwenden.
38. Niederdruckschlauch (51) mit dem Doppelstutzen (47) komplettieren und mit Druckleitung (50) bzw. (111) verbinden.
39. Die Druckleitung (50) bzw. (111) mit dem Klemmband (119) festlegen und dazu an geeigneter Stelle die Teile (48) und (49) verwenden.
40. Bei D 80 06, D 100 06 Bohrung zur Aufnahme des Luftdruckmessers (52) im Armaturen Brett links neben dem Traktormeter anbringen. Luftdruckmesser einbauen und am Niederdruckschlauch (51) befestigen. Leitung (53) für Druckmesserbeleuchtung mit Flachsteckverteiler (54) an der Traktormeterbeleuchtung anschließen.  
Bei D 130 06 ist die Bohrung im Armaturen Brett vorhanden.
41. Armaturen Brett wieder befestigen.

42. Bei D 80 06, D 100 06 wird als Vormontage am Halter (74) das Anhängersteuerventil (207) mittels Teil (124) befestigt. Am Anhängersteuerventil werden die Teile (217), (216), (9) die Winkelstützen (8) das T-Stück (66) sowie das Handbremsventil (206) mit den Teilen (216), (217), (9) und dem Winkelstützen (8) mit dem Winkelstück (79) angebaut. Weiter werden folgende Leitungen komplettiert und angebaut:

Druckleitung (58) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) und dem Kreuzstück (69)  
Druckleitung (59) mit den Teilen (11), (13), (12), (6).  
Bei D 130 06 werden für die Teile (74), (58), (59) die Teile (118), (114), (115) verwendet.

43. Diese vormontierte Gruppe mit dem Halter (74) bzw. (118) am Lagerdeckel (Kriechgang) des Getriebegehäuses mit vorhandenen Schrauben befestigen. Dabei ist darauf zu achten, daß der Diff.-Sperrhebel genügend Freiraum hat.

44. Druckbegrenzungsventil (205) mit den Teilen (216), (217), (9), dem Winkelstützen (8), dem T-Stück (66) und der Muffe (64) komplettieren. Dann den Halter (99) mit den Schrauben (29) befestigen.

45. Diese vormontierte Gruppe wird mit dem Halter (99) unter dem rechten Bodenblech mit 2 Schrauben (29) angebracht.

46. Bei D 80 06, D 100 06 Druckleitung (56) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und anbauen.  
Bei D 130 06 wird die Druckleitung (113) anstelle der Druckleitung (56) verwendet.

47. Druckleitung (57) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und anbauen.

48. Bei D 80 06, D 100 06 Halter (120) zur Befestigung des Handbremsventils (206) mit den Teilen (83), (21), (27), (29) am rechten Bodenblech befestigen.  
Bei D 130 06 Halter (80) statt (120) verwenden.

49. Halter (69) mit Kupplungskopf (211) und den Teilen (10), (70), (9) an der linken Kotflügelseitenwand anbringen. Dazu zwei Bohrungen von 10 mm an gewünschter Stelle bohren (den Halter als Bohrschablone benutzen) und Halter mit den Teilen (29), (21), (27) befestigen.

50. Druckleitung (62) mit Winkelstützen (8) und den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und einbauen. Zur Befestigung der Leitung Rohrschelle (78) mit den Befestigungsteilen (16), (17), (18) an der Kotflügelseitenwand anbringen.

51. Bei D 80 06, D 100 06 Druckleitung (61) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und einbauen. Mit dem Halter (71), der am rechten Achsrohr befestigt wird, (Schraube vorhanden) und der Rohrschelle (72) mit den Teilen (73), (21), (27), wird die Druckleitung festgelegt.  
Bei D 130 06 Druckleitung (116) statt Druckleitung (61) verwenden.

52. Kupplungskopf (210) mit Halter (69) und Kupplungskopf (209) mit Halter (77) werden mit den Teilen (10), (70), (9) analog wie Kupplungskopf (211) an der rechten Kotflügelseitenwand befestigt.

53. Druckleitung (90) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und einbauen.  
Bei D 80 06 ohne Kabine Druckleitung (108) verwenden.

54. Druckleitung (60) mit den Teilen (11), (13), (12), (6) komplettieren und einbauen.



55. Bremspedale (97) und (98) anbauen.
56. Am rechten Bodenblech die Verstelleinrichtung (75) best. aus (161) - (165) anbringen, die Verbindung zum Bremszylinder der Hydr.-Hinterrad-Bremsbetätigung wieder herstellen und die beiden neuen Rückholfedern (76) einhängen.
57. Bremsventil (221) mit Schlauchstutzen (212) komplettieren.
58. Bremsventil (221) und Ausgleichbetätigung (222) mit den Teilen (122) , (123) und (223) , (224) an den Bremspedalen befestigen. Die Trittplatten müssen auf jeden Fall frei beweglich sein. Die beiden Trittplatten miteinander verriegeln.
59. Die Schlauchstutzen (212) und die Reduzierschraubungen (213) mit den Teilen (86) , (6) , (10) jeweils in das Winkelstück (79) des Handbremsventils (206) und in das T-Stück (66) des Druckbegrenzungsventils (205) einschrauben.
60. Schlauch (214) und (215) ablängen und mit den Schlauchschellen (65) an den Schlauchstutzen (212) befestigen. Schläuche an geeigneter Stelle mit Teil (95) und (96) festlegen.
61. Das Gestänge am Handbremsventil best. aus den Teilen (82) , (27) , (84) komplettieren und an der Lasche (81) mit Teil (17) befestigen.
62. Lasche (81) und Gestänge mit der Bügelschraube (85) und den Teilen (21) , (27) am Bremshebel befestigen.
63. Das Gestänge am Hebel des Handbremsventils (206) mit Teil (17) befestigen und das Gestänge so einstellen, daß bei der Einrastung der Feststellbremse im 3. bis 4. Rastzahn bei der
  - a) Einleitungsbremsanlage: die Anhänger-Steuerleitung entlüftet sein muß. ( Druck am Kupplungskopf (209) - 0 - bar )
  - b) Zweileitungsbremsanlage: die Anhänger-Bremsleitung belüftet sein muß. ( Druck am Kupplungskopf (211) - 7,2 ± 0,2 bar )
64. Das Mastershield muß abgeändert werden, damit die Druckleitung (62) nicht beschädigt wird.

Nach vollständigem Anbau ist die Druckluftanlage gemäß nachfolgender Prüfanleitung auf Funktionsfähigkeit und Dichtheit zu überprüfen.

## Prüfanleitung

### 1. Überprüfung der Anlage auf Dichtheit

Druckluftanlage durch Motorlauf auffüllen.

Bei aufgefüllter und dichter Anlage muß der Luftdruckmesser (52) im Armaturenbrett einen Druck von  $13 \pm \frac{2}{1}$  bar anzeigen. Wird dieser Wert nicht erreicht, so ist im Hochdruckteil ein Prüfdruckmesser anzuschließen, um die Anzeige des im Armaturenbrett befindlichen Luftdruckmessers (52) zu überprüfen.

Ist die Anzeige des Prüfdruckmessers innerhalb der oben angegebenen Toleranz und weicht die Anzeige des in den Traktor installierten Luftdruckmessers (52) mehr als die zulässige Toleranz von  $\pm 0,5$  bar ab, so ist der Luftdruckmesser (52) auszutauschen. Zeigt der Prüfdruckmesser nicht den erforderlichen Wert an so ist der Luftpresser (201) auszutauschen.

Motor abstellen. Nach 10 Minuten darf der Druck höchstens um 0,1 bar abgefallen sein.

Bei Nichteinhaltung dieses Wertes ist die gesamte Anlage noch einmal an allen Verbindungselementen auf Dichtheit zu überprüfen. Außerdem ist bei allen Schraub- und Schlauchverbindungen eine Seifenwasserprobe durchzuführen.

Tritt bei dichter Anlage ein Druckverlust auf, so ist das Rückschlagventil (202) zu überprüfen. Dies geschieht am zweckmäßigsten dadurch, daß bei gefülltem Luftbehälter (203) die vom Luftpresser (201) kommende Leitung gelöst wird.

Im Anschluß an die Prüfung empfiehlt es sich, nach dem Erreichen des Selbststabilisierungsdruckes die Verschraubungen speziell im Hochdruckteil nochmals nachzuziehen und erst dann die Anlage abzuseifen.

### 2. Überprüfung der Einstellung des Gestänges des Handbremsventils

Die Überprüfung der Einstellung des Verbindungsgestänges zwischen Handbremsventil (206) und Bremsventil erfolgt gemäß Punkt - 63 - der Anbauanleitung, d. h., daß bei der Einrastung der Feststellbremse im 3. bis 4. Rastzahn bei der

- a) Einleitungsbremsanlage : die Anhänger-Steuerleitung entlüftet sein muß ( Druck am Kupplungskopf (209) 0-bar ).
- b) Zweileitungsbremsanlage : die Anhänger-Bremsleitung belüftet sein muß ( Druck am Kupplungskopf (211)  $7,2 \pm 0,2$  bar ).

Gestänge erforderlichenfalls nachstellen und Einstellung durch die Kontermutter sichern.

### 3. Überprüfung der Anlage auf Funktionsfähigkeit

Der Traktor ist mit seiner Hinterachse aufzubooken, so daß sich die Räder frei drehen können.

#### 3.1 Zweileitungsbremsanlage

- 3.1.1 Am Kupplungskopf (211) der Bremsleitung der Zweileitungsbremsanlage ist ein Prüfdruckmesser ( Anzeigebereich ca. 10 bar ) anzuschließen. Dieser darf bei unbetätigter Bremse keinen Druck anzeigen. Erforderlichenfalls ist das Anhänger-Steuerventil (221) auszutauschen.



Am Kupplungskopf (210) der Vorratsleitung der Zweileitungsbremsanlage muß am angeschlossenen Prüfdruckmesser ein Druck von  $7,2 \pm 0,2$  bar angezeigt werden.

Bei Nichteinhaltung ist dieser Wert nach Entfernen der Plombe am Druckbegrenzungsventil (205) durch Drehen der Einstellschraube zu regulieren.

Das Hineindrehen der Einstellschraube bewirkt eine Druckerhöhung : das Herausdrehen der Einstellschraube bewirkt eine Drucksenkung.

3.1.2 Durch Betätigung der Feststellbremse und der Betriebsbremse ist zu kontrollieren, ob beide Räder gleichmäßig abgebremst werden. Gegebenenfalls Bremse nachstellen.

3.1.3 Die Trittplattenventile ( Anhänger-Steuerventil (221) und Ausgleichbetätigung (222) ) sind im verriegelten Zustand durchzutreten. Gleichzeitig ist ein Hinterrad von Hand zu drehen. Bei Beginn der Bremswirkung ( Rad muß sich noch leicht durchdrehen lassen ) muß am Kupplungskopf (211) der Bremsleitung der Zweileitungsbremsanlage ein Druck von 1,5 - 2,0 bar abzulesen sein.

Wird dieser Wert nicht erreicht, sind die Rückhohlfedern der Bremspedale mittels der Verstelleinrichtung unter dem rechten Bodenblech fester anzuziehen. ( Kontermutter lösen, Spanschraube weiter eindrehen )

Wenn der Druckabfall schon vor Anlegen der Bremsbacke erfolgt, ist die Spannung der Rückhohlfedern mittels der Verstelleinrichtung zu verringern. ( Spanschraube herausdrehen )

Die Prüfung ist zu wiederholen.

Wird der richtige Wert erreicht, ist die Einstellung durch die Kontermutter zu sichern.

Achtung : Der Druckaufbau von mindestens 1,5 bar ist anzustreben und nicht wesentlich zu überschreiten, damit der Druckabfall am Einleitungskupplungskopf (209) innerhalb der Toleranz von 1,5 - 2,0 bar liegt.

3.1.4 Bei der Vollbremsung des Traktors muß am Kupplungskopf (211) der Bremsleitung ein Druck von  $7,2 \pm 0,2$  bar gemessen werden. Bei Nichteinhaltung dieses Wertes ist das Anhänger-Steuerventil (221) auszutauschen.

### 3.2 Einleitungsbremsanlage

3.2.1 Am Kupplungskopf (209) der Einleitungsbremsanlage ist ein Prüfdruckmesser ( Anzeigebereich ca. 10 bar ) anzuschließen. Die Druckanzeige am Kupplungskopf (209) muß bei unbetätigter Bremse  $5,2 \pm 0,2$  bar betragen.

Dieser Wert kann bei Nichteinhaltung an der an dem Anhänger-Steuerventil (207) befindlichen Einstellschraube ( Imbusschraube gesichert durch Kontermutter ) nachreguliert werden.

Das Hineindrehen der Einstellschraube bewirkt eine Druckerhöhung : das Herausdrehen der Einstellschraube bewirkt eine Drucksenkung.

3.2.2 Die Trittplattenventile ( Anhänger-Steuerventile (221) und Ausgleichbetätigung (222) ) sind im verriegelten Zustand langsam durchzutreten.

Gleichzeitig ist ein Hinterrad von Hand zu drehen.

Bei Beginn der Bremswirkung ( Rad muß sich noch leicht durchdrehen lassen ) muß beim Prüfdruckmesser am Kupplungskopf (209) der Einleitungsanlage ein Druckabfall von 1,5 - 2,0 bar, unter Berücksichtigung des Punktes 3.1.3, abzulesen sein.

3.2.3 Bei der Vollbremsung des Traktors darf der Prüfdruckmesser am Kupplungskopf (209) der Einleitungsbremsanlage keinen Druck anzeigen. Anderenfalls ist das Anhänger-Steuerventil (207) auszutauschen.

4. In einem abschließenden Fahrversuch ist das gleichmäßige Abbremsen beider Hinterräder zu überprüfen.

5. Funktion des Bremslichtschalters und der Bremslichtanlage überprüfen.

Nach erfolgter Funktionsprüfung ist die Anlage dem zuständigen TÜV zur Freigabe vorzuführen.

#### Wartungsanleitung

##### Wartungsarbeiten :

##### Betriebsstunden :

- Luftbehälter entwässern.	täglich
Dazu muß der Betätigungsbolzen des Entwässerungsventils (204) durch Ziehen oder Drücken in seitlicher Richtung geöffnet werden.	
- Alle Gelenke sind abzusmieren.	200
- Sämtliche Schraubverbindungen sind auf Dichtheit zu überprüfen.	200
- Die Rohr- und Schlauchverlegungen sowie der Sauganschluß sind zu überprüfen.	200
Scheuerstellen sind zu beseitigen.	
Beschädigte Rohrleitungen sind zu ersetzen.	
- Schläuche und Schlauchanschlüsse sind auf ihren Zustand hin zu überprüfen.	200
Rissige und brüchige Schläuche erneuern.	
- Funktion des Bremslichtschalters überprüfen.	200
- Luftdruckmesser (52) im Armaturenbrett überprüfen ( Anzeige $13 \pm \frac{2}{1}$ bar ).	200
- Äußere Kesselreinigung ist durchzuführen.	600
Eventuell Korrosion beseitigen.	

Der Luftbehälter muß bei ordnungsgemäßer Anlage und bei Nenndrehzahl in ca. einer Minute gefüllt sein.



Abb.1

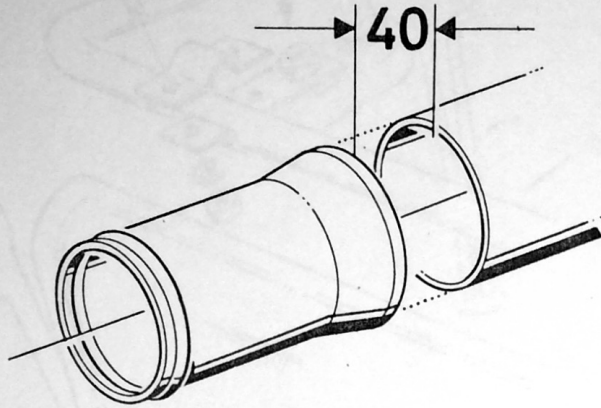


Abb.2

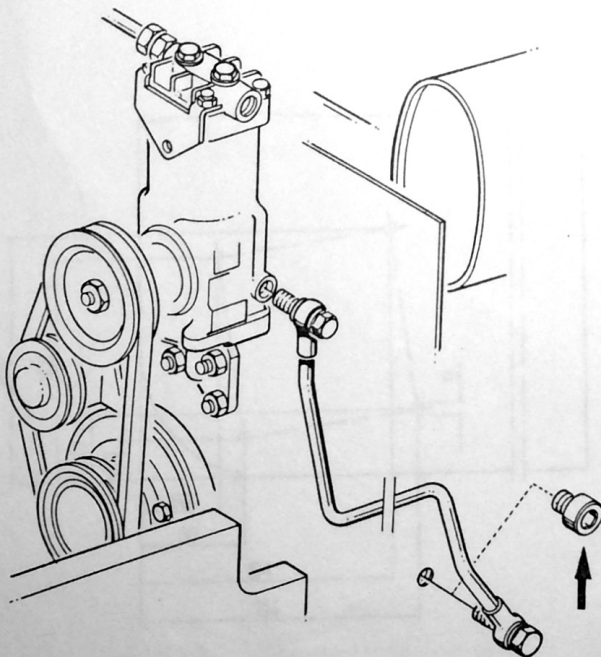
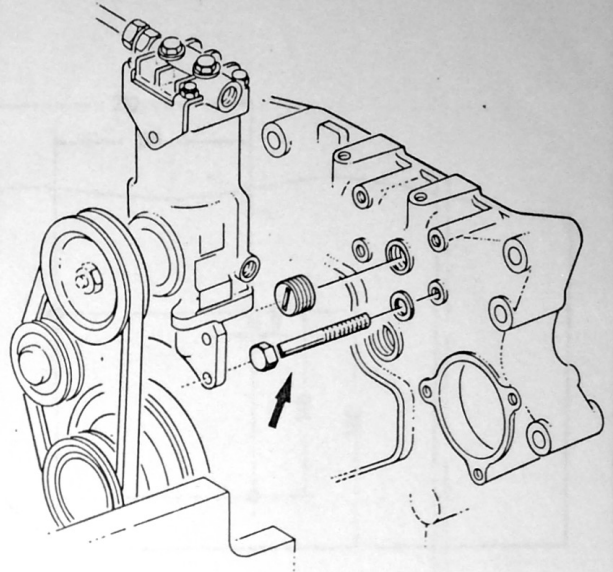


Abb.3

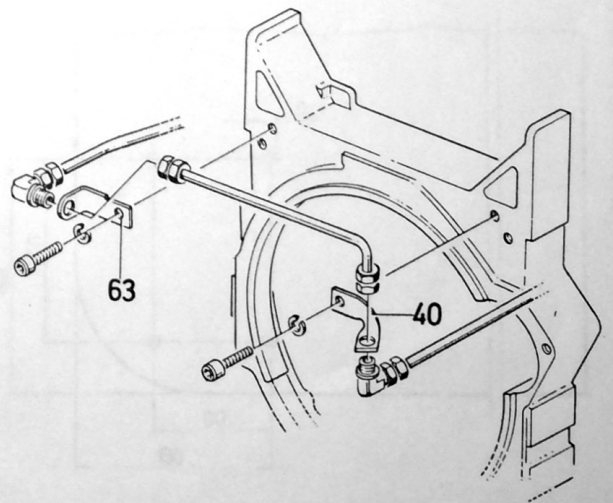


Abb.4

Abb. 5

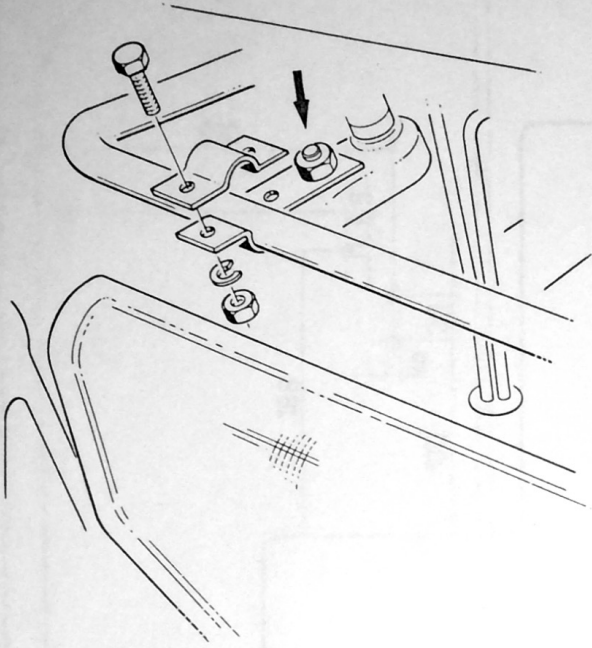


Abb. 6

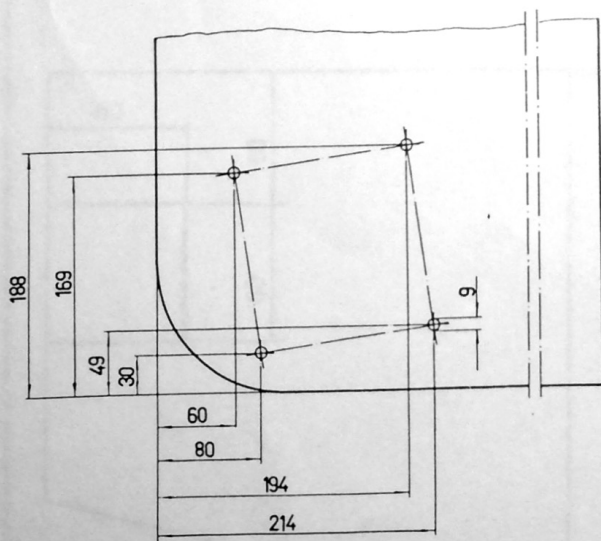
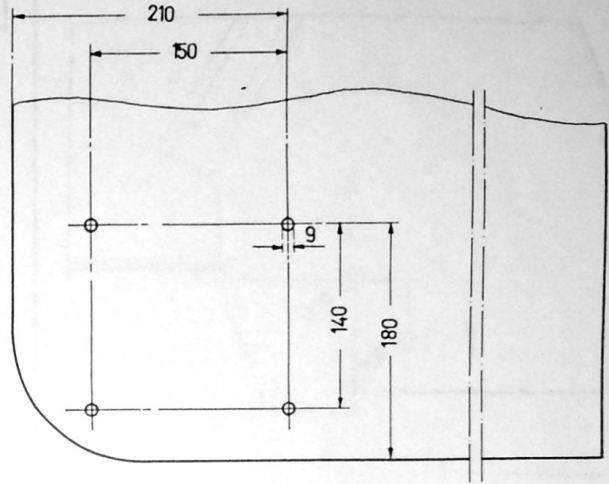


Abb. 7

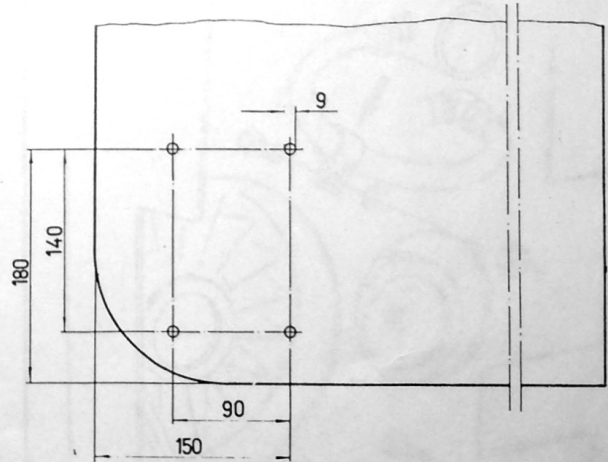


Abb. 8



Abb. 9

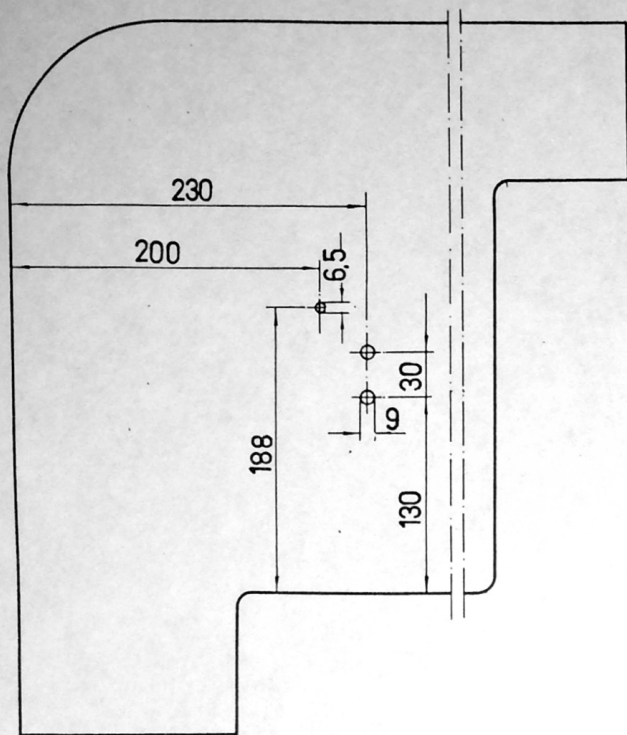


Abb. 10

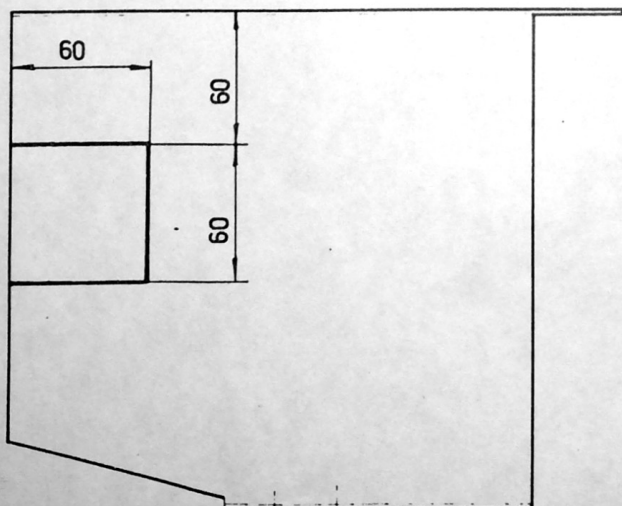
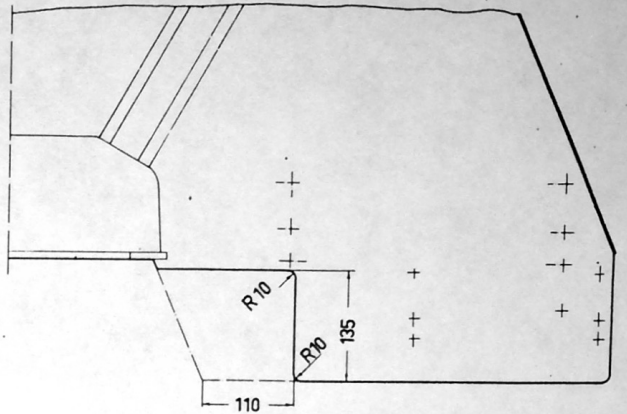


Abb. 11

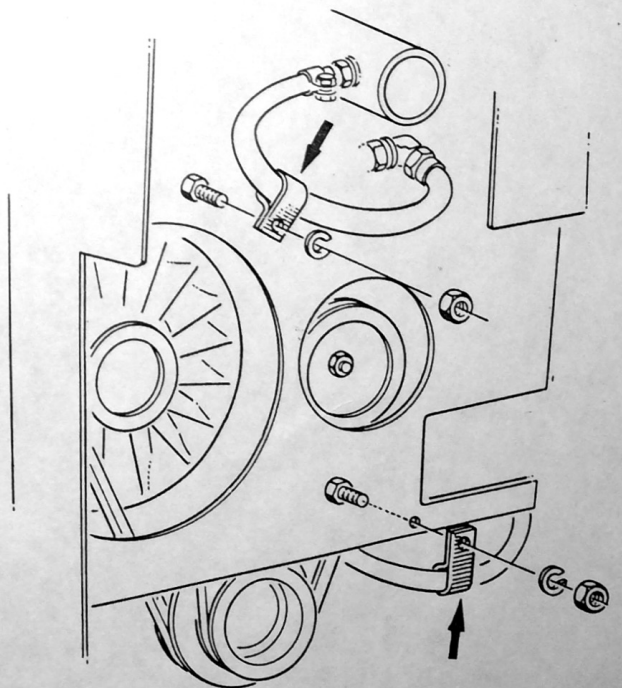


Abb. 12